



ビジネスはマッチングから スタート

貴社のニーズに合わせたカスタムメイドの企業引き合いサービス

香港貿易発展局 (HKTDC) のビジネス・マッチング・サービスは、貴社に相応しいビジネスパートナーを紹介し、日本企業と香港企業との貿易を促進するカスタムメイドの企業引き合いサービスです。

香港貿易発展局ビジネス・マッチング・サービスの利点

● 個々の企業のニーズに合わせたマッチング・サービス

貴社のニーズにしたがって、貴社のビジネスに強い関心を持つ香港企業をお探しします。その後、迅速にビジネスの商談をスタートできるよう推薦した企業とのアポイントメントの取りつけもお手伝いします。

膨大な数のデータベースから、メーカーやサービスサプライヤーから、代理店、ディストリビュータ、ライセンス、フランチャイジー、ジョイント・ベンチャーの企業やその他の戦略パートナーに至るまで、貴社のご要望に合った香港企業を精査し、ご紹介いたします。

● 最強のビジネス・マッチング・チーム

香港貿易発展局が世界40以上の拠点において、業界・市場情報の専門家で構成されたビジネス・マッチング・チームがお問い合わせにお応えします。経験豊富な専門家が適切な企業をお探しします。多数の香港企業データを収めた香港貿易発展局のデータベースが企業探しをバックアップします。

サービス内容

- 4週間以内に貴社との取引に強い関心を寄せている候補企業を3社までご紹介いたします。
- 推薦した企業の連絡先・プロフィールと選考理由をレポートでお知らせします。
- 推薦した香港企業とのアポイントメント取りつけもお手伝いします。(オプション)

今すぐお申し込みを

ビジネスはマッチングからスタート！申込書をご記入の上、お送り下さい。貴社のビジネスに相応しいパートナー企業をご紹介します。

www.hktdc.com/BusinessMatching
tokyo.office@hktdc.org
osaka.office@hktdc.org

東京 03-5210-5850
大阪 06-4705-7030

香港企業からの購買および調達

A 購買・調達の希望

1. 購買・調達を希望する製品/サービス、取引を希望する香港サプライヤーの業種など、調達の希望を簡単に記入して下さい。

調査対象をメーカーあるいは商社のどちらかに限定するか否か。また、メーカーを探す場合、生産委託か否か等。

B 製品/サービスの必要条件

1. 調達を希望する製品/サービス、その用途、販路、特徴、素材、仕様や規格等の特別な要件を記入して下さい。希望する製品/サービスの写真、技術図、サンプル、パンフレットをご提供下さい。

2. 概算数量、納品までの期間、価格帯(米ドル)、支払条件の希望を記入して下さい。

C 香港サプライヤーへの希望条件

1. 接触を避けたい特定の企業(企業名を記入して下さい)、企業タイプがあれば、記入して下さい。

2. 言語能力、企業の規模、海外貿易の経験、品質水準などに関して香港企業に期待する必要条件を記入して下さい。

D 料金とお支払いについて

お問い合わせ1件につき申込料金 US\$20 となります。この料金につきましては返金はありません。ビジネス・マッチングが成立した場合、この料金はマッチング料金に含まれます。適切なマッチング企業が見つからない場合、申込料金 (US\$20) を差し引いた金額を返金いたします。「申込確認書」をお送りしてから5営業日を過ぎたキャンセルは受けかねます。

詳細につきましては、この申込書添付の契約書全文をご参照下さい。

ご依頼内容	マッチング料金
<ul style="list-style-type: none">• 製品サプライヤーを見つける• 生産委託先を見つける	お問い合わせ1件につき US\$100 (申込料金 US\$20 を含む)
<ul style="list-style-type: none">• アポイントメントを取る	1件につき US\$70

香港企業への販売 / 香港企業との提携

A 販売 / 提携の希望

- ご希望の販売先 / 提携先の業種や形態について簡単に説明して下さい。

B 製品 / サービス詳細

- 販売を希望する、または協力を求める製品 / サービス、および、そのセールスポイント(特長、販売状況、占有率、および認証や受賞暦等)を記入して下さい。

その特徴を示す販促資材(パンフレット・CD-ROM・サンプル・仕様等)をご提供下さい。

- 貴社と当該製品 / サービスとの関係(メーカー・代理店等)、最小 / 最大引受可能数量、納品までの期間、価格帯(米ドル)、支払い条件等を開示可能な範囲内で記入して下さい。

- 現在、国内市場及び海外市場でどんな流通チャンネルを利用していますか。

- 独占流通企業を求めていますか。

Yes No

C 香港企業への希望条件

- 接触を避けたい特定の企業(企業名を記入して下さい)、企業タイプがあれば、記入して下さい。

- 言語能力、企業の規模、海外貿易の経験、品質水準などに関して香港企業に期待する必要条件を記入して下さい。

D 料金とお支払いについて

お問い合わせ1件につき申込料金 US\$20 となります。この料金につきましては返金はありません。ビジネス・マッチングが成立した場合、この料金はマッチング料金に含まれます。適切なマッチング企業が見つからない場合、申込料金 (US\$20) を差し引いた金額を返金いたします。「申込確認書」をお送りしてから5営業日を過ぎたキャンセルは受けかねます。

詳細につきましては、この申込書添付の契約書全文をご参照下さい。

ご依頼内容	マッチング料金
<ul style="list-style-type: none">代理店・販売店を見つける製品のバイヤーを見つけるサービスの提供ライセンス・フランチャイズ技術移転その他の戦略パートナーを探す	お問い合わせ1件につき US\$300 (申込料金 US\$20 を含む)
<ul style="list-style-type: none">アポイントメントを取る	1件につき US\$70

お支払方法

クレジットカードによるお支払い

- ビジネス・マッチング・サービスの料金として、香港貿易発展局が当社のクレジットカードにより下記料金を請求することをここに許可します。

クレジットカードの種類： AMERICAN EXPRESS VISA MASTER CARD

カード所有者の名義： _____

カード番号： _____ 有効期限： _____ / _____ (月 / 年)

総額：米ドル _____

カード所有者のサイン： _____ 日付： _____

私は、上記の情報が、香港貿易発展局 (HKTDC) のデータベースに登録されていて、ダイレクトマーケティングまたはビジネス・マッチング用に供されること、及び、その他 Privacy Policy Statement (www.hktdc.com/mis/pps/en) に記載されている目的に供されることに同意します。私はここに記載された目的の範囲内で個人情報が開示されうることについて、当該フォームに記載された各個人が理解し同意していることを表明するものであります。

- (欧州連合 (EU) および欧州経済領域 (EEA) の加盟国からお越しの方で) 提供されたデータが香港貿易発展局のダイレクトマーケティングに使用されることに同意される場合に、左記にチェックマークを入れてください。

* EU の個人情報保護法により EU/EEA のお客様を対象としておりますので、それ以外の方はスキップしてください。

氏名： _____ 署名 / 社印： _____ 日付： _____

香港貿易發展局ビジネス・マッチング利用規約と免責事項

- 香港貿易發展局のビジネス・マッチング・サービス(香港貿易發展局、世界中にあるその支部、職員、ライセンサー、ディーラー、エージェントおよび従業員(集合的に「HKTDC」という)の提供するすべての情報およびレポートを含む)を申し込むことによって、申込者(企業の場合、関連会社を含む)は、次の通り説明および保証するものとする。
 - 申込者は、本契約を締結し、かつ本契約に基づく義務を履行することを許可されている。
 - 申込書に記載した情報およびこれに関連して提供した情報はすべて真正の最新情報である。
 - HKTDCによって提示され、かつ本契約に記載されていないあらゆる声明、表示、保証または条件に依存していない。
- HKTDCは理由または根拠を示さずに、あらゆる申込を拒絶する権利を有する。マッチング料金*はHKTDCの管理活動に必要なコストであり、申込者はHKTDCから「申込確認書」を受取次第(「確認日」)、支払うものとする。また、銀行手数料、税金、その他費用は申込者の負担とする。HKTDCは申込者から申込金額を受取しない限り、申込者からの申込書への対応はしないものとする。電信振込などの手段で申込金を支払う場合には、申込金全額がHKTDCの口座に振り込まれるよう、手数料等の費用を上乗せして振り込まなくてはならない。
- 以下の場合を除き、料金は少額、全額にかかわらず、返却しないものとする。
 - 確認日から5営業日以内に申し込みをキャンセルした場合には、受理した料金から申込料金(US\$20)を差し引いた金額を返却するものとする。
 - HKTDCが申込書に明記された申込者のニーズに対応できる企業や組織、人材などを見つけられないと判断した場合には、受理した料金から申込料金(US\$20)を差し引いた金額を返却するものとする。確認日から5営業日以降に申し込みをキャンセルした場合には、受理した料金は返却しないものとする。
- 返金は基本的に香港ドルで行うものとするが、申込者からの特別な要請があれば米ドル建てで返金するものとする(換算レートはHK\$7.8 = US\$1.0)。HKTDCは銀行手数料、為替手数料、振り込み手数料などの諸費用を差し引いた金額を、TDCが適切と考える手段を使って返却するものとする。申込者がビジネス・マッチング・サービス・レポート(以下「サービス・レポート」)に明記されている事業内容やその他の情報に不満足の場合には、HKTDCは返金の義務を負わないものとするが、独自の判断に基づいて更なるサービスを提供する場合もあるものとする。しかし、更なるサービスを提供する義務は負わないものとする。
- 申込者は、その本国において適用法に基づき法的に登録された企業/営業中の事業実体でなければならない。HKTDCは、最新の企業登記証、会社設立証書、その他の企業/事業登記証、社名入りの名刺、および/または製品カタログ、および/または営業中であることを証明する、HKTDCの要求する他の書類/資料の提出を求めることがある。
- 申込者は、申込を処理し、支払方法を確認するためにHKTDCが妥当に要求する場合のある情報を提出しなければならない。この申込によって、申込者は、HKTDCのプライバシー方針を読み、その内容を理解し、その条件に合意したことを認める。
- 申込者およびHKTDCに関して、HKTDCサービス・レポートに含まれる、著作権を含むすべての所有専有権および知的財産権はHKTDCの所有であり続けるものとする。申込者は、社内目的のみに、サービス・レポートの情報を使用することに合意する。それ以外の目的に関して、またはHKTDCの書面による合意がある場合を除き、申込者は、サービス・レポート及びそれに関する情報を複製、再製、公表、配布、販売してならず、また、HKTDCと競合して、以下の目的のために、あるいはそれに関連して、あらゆる方法で直接的または間接的にこれを使用または利用してはならない。
 - 直接的なマーケティング活動を行うこと、および/あるいは、迷惑宣伝あるいは広告資料の内容を広めるか閲覧すること
 - 商品及びサービスを宣伝、および/あるいは販売促進すること
 - 利益、利得、報酬のためにサービス・レポートの情報を販売あるいは交換すること
 - その他商業目的
- HKTDCは、天災、通信の中断または停止、戦争、暴動、悪意的損害、動乱、ストライキ、封鎖、停電、火災、コンピュータウイルス、伝染病、資料または情報の利用不能を含め、HKTDCが適切に制御できないが適切に制御できない事由(以下「不可抗力」という)による、本契約の義務履行の遅れまたは不履行に関して、責を負わないものとする。
- 不可抗力を事由とするその義務履行の遅れまたは不履行のために申込者にいかなる損失、支出、責任または被害が生じた場合も、HKTDCは本契約違反と見なされないものとし、また、申込者に対していかなるそれ以外の責も負わないものとする。
- HKTDCは、第三者がHKTDCに提供した情報に基づいてサービス・レポートを作成し、かかる情報の正確さを判定するための調査は一切行わないものとする。
 - サービス・レポートへの情報記載は参照目的のみとし、あらゆる人、企業、団体など、製品またはサービスに対するHKTDCの推薦または保証を意味するものではない。
 - サービス・レポートは「無保証」状態で提供される。HKTDCは、HKTDCに既知である場合も含め、記載内容の信頼性、適切性、正確性、適正、サービス・レポートを信頼した結果、実体の無違反性、商品性、サービス・レポートに記載された人または企業実体の情報、信用、その他の状態を含め、サービス・レポートに関して一切の明示または黙示の表示または保証を行わない。
 - HKTDCは、あらゆる人によるあらゆる目的のためのビジネス・マッチング・サービス・レポートまたはその記載情報の使用または提供から生じるか、かかる使用または提供に関連する、あらゆる性質の損失または損傷に関して、一切責を負わない。
 - 申込者は、自らの全面的なリスク負担でサービス・レポートの記載情報を使用しなければならない。申込者は、情報使用が申込者の目的に適しており、適用法および規制に適合していることを確認するために、相当の注意を払わなければならない。(適用可能なデータ保護法を含むがそれに限定されない)
 - (本契約のいかなる条項に対する違反の構成の有無を問わない)いかなる目的に対しても、サービス・レポートにある情報の使用に関して、あるいはそれにより生じるあらゆる責任、損害、クレーム、訴訟、費用および支払(訴訟料を含むがそれに限定されない)に対して、要求があり次第、HKTDCを補償、防御及び免責を行うことに同意する。
- 第10条c項が執行不能な場合、本契約またはそのサービス提供に基づくHKTDCのあらゆる責任は、本契約に基づき申込者が支払った料金と同額に限定されるものとする。
- 本契約は、本契約当事者間の合意内容の全文であり、本契約の目的物に関する当事者間の口頭または書面によるすべての他の約束、合意、表示、保証に優先するものである。
- 本契約のいずれかの規定がいずれかの管轄区の法律に基づき違法、無効、または履行不能となった場合、それがあらゆる他の管轄区の法律に基づく本契約の合法性、有効性または履行可能性、およびあらゆる他の規定の合法性、有効性または履行可能性に影響を及ぼさないものとする。
- 本契約は、香港特別行政区の法律に準拠する。申込者は、香港裁判所の排他的管轄権に服することに合意する。

* 英語版と日本語翻訳版の内容に不一致または矛盾がある場合、すべての目的に関して英語版が有効となるものとする。

* 詳しくは香港貿易發展局ビジネス・マッチング・サービス申込書をご参照下さい。